



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie

SOR/2009-92

DORS/2009-92

Current to November 6, 2017

À jour au 6 novembre 2017

Last amended on June 8, 2012

Dernière modification le 8 juin 2012

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 6, 2017. The last amendments came into force on June 8, 2012. Any amendments that were not in force as of November 6, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 6 novembre 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 8 juin 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 6 novembre 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia**

1	Interpretation
2	Application
3	Prohibitions
7	Duty to Determine
8	Disclosure
9	Petition to Revoke Designation
10	Exceptions
18	Coming into Force

TABLE ANALYTIQUE**Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie**

1	Définitions
2	Application
3	Interdictions
7	Obligation de vérification
8	Communication
9	Demande de révocation
10	Exceptions
18	Entrée en vigueur

Registration
SOR/2009-92 March 12, 2009

UNITED NATIONS ACT

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia

P.C. 2009-395 March 12, 2009

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 733 (1992) on January 23, 1992, Resolution 751 (1992) on April 24, 1992, Resolution 1356 (2001) on June 19, 2001, Resolution 1425 (2002) on July 22, 2002, Resolution 1725 (2006) on December 6, 2006, Resolution 1744 (2007) on February 20, 2007, Resolution 1772 (2007) on August 20, 2007 and Resolution 1844 (2008) on November 20, 2008;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in those resolutions to be effectively applied;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia*.

Enregistrement
DORS/2009-92 Le 12 mars 2009

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie

C.P. 2009-395 Le 12 mars 2009

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 733 (1992) le 23 janvier 1992, la résolution 751 (1992) le 24 avril 1992, la résolution 1356 (2001) le 19 juin 2001, la résolution 1425 (2002) le 22 juillet 2002, la résolution 1725 (2006) le 6 décembre 2006, la résolution 1744 (2007) le 20 février 2007, la résolution 1772 (2007) le 20 août 2007 et la résolution 1844 (2008) le 20 novembre 2008;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans ces résolutions,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie*, ci-après.

^a R.S., c. U-2

^a L.R., ch. U-2

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

arms and related material means any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment, and includes their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

Canadian means an individual who is a citizen within the meaning of the *Citizenship Act* or a body corporate incorporated by or continued under the laws of Canada or a province. (*Canadien*)

Committee of the Security Council means the Committee of the Security Council of the United Nations established under paragraph 11 of Security Council Resolution 751. (*Comité du Conseil de sécurité*)

Minister means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

paragraph 3 designated person means a person that has been designated and listed by the Committee of the Security Council under paragraphs 3 and 11 of Security Council Resolution 1844. (*personne désignée en vertu du paragraphe 3*)

paragraph 8 designated person means a person that has been designated and listed by the Committee of the Security Council under paragraphs 8 and 11 of Security Council Resolution 1844. (*personne désignée en vertu du paragraphe 8*)

person means an individual, a body corporate, a trust, a partnership, a fund, an unincorporated association or organization or a foreign state. (*personne*)

property means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources. (*bien*)

Security Council Resolution 751 means Resolution 751 (1992) of April 24, 1992, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 751 du Conseil de sécurité*)

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aide technique Toute forme d'aide, notamment la formation, l'entraînement, les services de consultants ou de conseils techniques et le transfert de savoir-faire ou de données techniques. (*technical assistance*)

armes et matériel connexe Tout type d'armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange. (*arms and related material*)

bien Bien de tout genre, ainsi que les documents concernant ou constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l'argent ou des marchandises. La présente définition vise notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques. (*property*)

Canadien Citoyen au sens de la *Loi sur la citoyenneté* ou personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)

Comité du Conseil de sécurité Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies établi en application du paragraphe 11 de la résolution 751 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

données techniques S'entend notamment des plans, des dessins techniques, de l'imagerie photographique, des logiciels, des modèles, des formules, des configurations et spécifications techniques, des manuels techniques et d'exploitation ainsi que de tout renseignement technique. (*technical data*)

jour ouvrable Jour qui n'est ni un samedi ni un jour férié. (*working day*)

ministre Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

personne Personne physique ou morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou État étranger. (*person*)

personne désignée en vertu du paragraphe 3 Personne que le Comité du Conseil de sécurité désigne et

Security Council Resolution 1725 means Resolution 1725 (2006) of December 6, 2006, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 1725 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 1744 means Resolution 1744 (2007) of February 20, 2007, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 1744 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 1772 means Resolution 1772 (2007) of August 20, 2007, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 1772 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 1844 means Resolution 1844 (2008) of November 20, 2008, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 1844 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 2036 means Resolution 2036 (2012) of February 22, 2012, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolution 2036 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolutions means Resolution 733 (1992) of January 23, 1992, Resolution 751 (1992) of April 24, 1992, Resolution 1356 (2001) of June 19, 2001, Resolution 1425 (2002) of July 22, 2002, Resolution 1725 (2006) of December 6, 2006, Resolution 1744 (2007) of February 20, 2007, Resolution 1772 (2007) of August 20, 2007, Resolution 1844 (2008) of November 20, 2008 and Resolution 2036 (2012) of February 22, 2012, adopted by the Security Council of the United Nations. (*résolutions du Conseil de sécurité*)

Somalia means the Somali Republic and includes its political subdivisions. (*Somalie*)

technical assistance means any form of assistance, such as providing instruction, training, consulting services or technical advice or transferring know-how or technical data. (*aide technique*)

technical data includes blueprints, technical drawings, photographic imagery, computer software, models, formulas, engineering designs and specifications, technical and operating manuals and any technical information. (*données techniques*)

working day means a day that is not Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

SOR/2012-121, s. 1.

inscrit sur une liste en application des paragraphes 3 et 11 de la résolution 1844 du Conseil de sécurité. (*paragraph 3 designated person*)

personne désignée en vertu du paragraphe 8 Personne que le Comité du Conseil de sécurité désigne et inscrit sur une liste en application des paragraphes 8 et 11 de la résolution 1844 du Conseil de sécurité. (*paragraph 8 designated person*)

résolution 751 du Conseil de sécurité La résolution 751 (1992) du 24 avril 1992, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 751*)

résolution 1725 du Conseil de sécurité La résolution 1725 (2006) du 6 décembre 2006, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 1725*)

résolution 1744 du Conseil de sécurité La résolution 1744 (2007) du 20 février 2007, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 1744*)

résolution 1772 du Conseil de sécurité La résolution 1772 (2007) du 20 août 2007, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 1772*)

résolution 1844 du Conseil de sécurité La résolution 1844 (2008) du 20 novembre 2008, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 1844*)

résolution 2036 du Conseil de sécurité La résolution 2036 (2012) du 22 février 2012, adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolution 2036*)

résolutions du Conseil de sécurité La résolution 733 (1992) du 23 janvier 1992, la résolution 751 (1992) du 24 avril 1992, la résolution 1356 (2001) du 19 juin 2001, la résolution 1425 (2002) du 22 juillet 2002, la résolution 1725 (2006) du 6 décembre 2006, la résolution 1744 (2007) du 20 février 2007, la résolution 1772 (2007) du 20 août 2007, la résolution 1844 (2008) du 20 novembre 2008 et la résolution 2036 (2012) du 22 février 2012, adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council Resolutions*)

Somalie La République de Somalie; y sont assimilées ses subdivisions politiques. (*Somalia*)

DORS/2012-121, art. 1.

Application

2 These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Prohibitions

3 No person in Canada shall knowingly

(a) export, sell, supply, transfer or ship, directly or indirectly, arms and related material, wherever situated, to any person in Somalia; or

(b) provide or transfer, directly or indirectly, technical, financial or other assistance related to military activities to any person in Somalia.

4 No person in Canada shall knowingly

(a) export, sell, supply, transfer or ship, directly or indirectly, arms and related material, wherever situated, to a paragraph 8 designated person; or

(b) provide or transfer, directly or indirectly, technical, financial or other assistance, including investment, brokering or other financial services, related to military activities or to the supply, sale, transfer, manufacture, maintenance or use of arms and related material, to a paragraph 8 designated person.

4.1 No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly import, directly or indirectly, charcoal from Somalia or any person in Somalia, whether or not the charcoal originated in Somalia.

SOR/2012-121, s. 2.

5 No person in Canada and no Canadian outside Canada shall knowingly

(a) deal directly or indirectly in any property that is in Canada as at November 20, 2008 or at any time after that date and that is owned or controlled, directly or indirectly, by a paragraph 3 designated person or by a paragraph 8 designated person;

(b) enter into or facilitate, directly or indirectly, any financial transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

Application

2 Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces.

Interdictions

3 Il est interdit à toute personne au Canada :

a) d'exporter, de vendre, de fournir, de transférer ou d'expédier sciemment, directement ou indirectement, des armes et du matériel connexe, quel que soit le lieu où ils se trouvent, à toute personne en Somalie;

b) de fournir ou de transférer sciemment, directement ou indirectement, à toute personne en Somalie, une aide technique, financière ou autre, liée à des activités militaires.

4 Il est interdit à toute personne au Canada :

a) d'exporter, de vendre, de fournir, de transférer ou d'expédier sciemment, directement ou indirectement, des armes et du matériel connexe quel que soit le lieu où ils se trouvent, à une personne désignée en vertu du paragraphe 8;

b) de fournir ou de transférer sciemment, directement ou indirectement, à une personne désignée en vertu du paragraphe 8 une aide technique, financière ou autre, y compris des services d'investissement, de courtage ou autres services financiers, liée à des activités militaires ou à la fourniture, à la vente, au transfert, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes ou de matériel connexe.

4.1 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger d'importer sciemment, directement ou indirectement, du charbon de bois, quelle qu'en soit la provenance, de la Somalie ou de toute personne en Somalie.

DORS/2012-121, art. 2.

5 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer sciemment, directement ou indirectement, une opération portant sur un bien qui se trouve au Canada le 20 novembre 2008 ou après cette date et qui soit appartient à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou à une personne désignée en vertu du paragraphe 8, soit est contrôlé, directement ou indirectement par l'une ou l'autre;

b) de conclure sciemment, directement ou indirectement, une opération financière relativement à une

(c) provide any financial or other related service in respect of the property referred to in paragraph (a);

(d) make any property or any financial or other related service available, directly or indirectly, to a paragraph 3 designated person or to a paragraph 8 designated person;

(e) make any property or any financial or other related service available for the benefit of any person referred to in paragraph (d); or

(f) do anything that causes, assists or promotes, or is intended to cause, assist or promote, any act or thing prohibited by paragraphs (a) to (e).

6 No person in Canada shall knowingly do anything that causes, assists or promotes, or is intended to cause, assist or promote, any act or thing prohibited by sections 3 to 4.1

SOR/2012-121, s. 3.

Duty to Determine

7 Each of the following persons must determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by a paragraph 3 designated person or by a paragraph 8 designated person:

(a) authorized foreign banks, within the meaning of section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies;

(c) foreign companies, within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

(d) companies, provincial companies and societies, within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

(e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;

opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter sciemment, directement ou indirectement, la conclusion;

c) de fournir sciemment des services financiers ou des services connexes liés à des biens visés à l'alinéa a);

d) de mettre sciemment des biens ou des services financiers ou services connexes à la disposition, directement ou indirectement, d'une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou d'une personne désignée en vertu du paragraphe 8;

e) de permettre sciemment l'utilisation des biens ou des services financiers ou services connexes au profit de toute personne visée à l'alinéa d);

f) de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par les alinéas a) à e), ou qui vise à le faire.

6 Il est interdit à toute personne au Canada de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par les articles 3 à 4.1, ou qui vise à le faire.

DORS/2012-121, art. 3.

Obligation de vérification

7 Il incombe aux personnes ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui soit appartiennent à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou à une personne désignée en vertu du paragraphe 8, soit sont contrôlés, directement ou indirectement par l'une ou l'autre ;

a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;

b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

c) les sociétés étrangères au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;

d) les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités

- (f) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g) trust companies regulated by a provincial Act;
- (h) loan companies regulated by a provincial Act; and
- (i) any person authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

Disclosure

8 (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada shall disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

- (a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled by a paragraph 3 designated person or by a paragraph 8 designated person; and
- (b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

(2) No person contravenes subsection (1) by disclosing in good faith under that subsection.

Petition to Revoke Designation

9 (1) Any Canadian or person in Canada that is a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person may petition the Minister in writing to have that designation revoked.

(2) The Minister shall notify the petitioner, within 60 days after receiving the petition, of his or her decision on whether to submit the petition to the Committee of the Security Council.

(3) If there has been a material change in circumstances since the last petition was submitted, a person may submit another petition under subsection (1).

d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

i) les personnes autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à la fourniture de services de gestion de portefeuille ou de conseils en placement.

Communication

8 (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada :

a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne soit d'appartenir à une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou à une personne désignée en vertu du paragraphe 8, soit d'être contrôlés par l'une ou l'autre;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

(2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre de ce paragraphe.

Demande de révocation

9 (1) Tout Canadien ou toute personne se trouvant au Canada qui est une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou une personne désignée en vertu du paragraphe 8 peut présenter au ministre une demande écrite pour que sa désignation soit révoquée.

(2) Le ministre informe le demandeur de sa décision de soumettre ou non la demande auprès du Comité du Conseil de sécurité dans les soixante jours suivant la réception de celle-ci.

(3) Si la situation du demandeur a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande, il peut en présenter une nouvelle.

Exceptions

10 Section 3 does not apply to protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Somalia by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel for their personal use only.

11 Section 3 does not apply to supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as approved in advance by the Committee of the Security Council.

12 Section 3 does not apply to supplies of arms and related material or technical assistance intended solely for the support of or use by the protection and training mission in Somalia established by the Intergovernmental Authority on Development (IGAD) and Member States of the African Union under paragraph 3 of Security Council Resolution 1725.

13 Section 3 does not apply to supplies of arms and related material or technical assistance intended solely for the support of or use by the African Union Mission in Somalia established under to Security Council Resolution 1744 and Security Council Resolution 1772.

14 Section 3 does not apply to supplies of arms and related material or technical assistance intended solely for the purpose of helping develop security sector institutions, consistent with the political process set out in paragraphs 1 to 3 of Security Council Resolution 1744 and in paragraphs 1 to 5 of Security Council Resolution 1772, and in the absence of a negative decision by the Committee of the Security Council in conformity with Security Council Resolution 1744 and Security Council Resolution 1772.

15 (1) A person claiming not to be a paragraph 8 designated person or a paragraph 3 designated person may apply to the Minister for a certificate stating that they are not such a person.

(2) If it is established that the applicant is not a paragraph 8 designated person or a paragraph 3 designated person, the Minister shall issue a certificate to the applicant within 15 working days after receiving the application.

16 (1) A person whose property has been affected by the application of section 5 may apply to the Minister for a

Exceptions

10 L'article 3 ne s'applique pas aux vêtements de protection, dont les gilets pare-balles et les casques militaires, exportés provisoirement en Somalie par le personnel des Nations Unies, des représentants des médias ainsi que les agents humanitaires ou d'aide au développement et le personnel connexe, exclusivement pour leur usage personnel.

11 L'article 3 ne s'applique pas aux livraisons de matériel militaire, non meurtrier destiné exclusivement à des fins humanitaires ou de protection, qui ont été approuvées au préalable par le Comité du Conseil de sécurité.

12 L'article 3 ne s'applique pas aux livraisons d'armes et matériel connexe ni à la fourniture d'aide technique visant uniquement à appuyer la mission de protection et de formation en Somalie établie par l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD) et les États membres de l'Union africaine en vertu du paragraphe 3 de la résolution 1725 du Conseil de sécurité ou destinées à leur usage.

13 L'article 3 ne s'applique pas aux livraisons d'armes et matériel connexe ni à la fourniture d'aide technique visant uniquement à appuyer la mission de l'Union africaine en Somalie établie en vertu de la résolution 1744 du Conseil de sécurité et de la résolution 1772 du Conseil de sécurité ou destinées à son usage.

14 L'article 3 ne s'applique pas aux livraisons d'armes et matériel connexe ni à la fourniture d'aide technique visant uniquement à aider à la mise en place d'institutions de sécurité, conformément au processus politique décrit aux paragraphes 1, 2 et 3 de la résolution 1744 du Conseil de sécurité et aux paragraphes 1 à 5 de la résolution 1772 du Conseil de Sécurité et en l'absence d'une décision négative du Comité du Conseil de sécurité, conformément à la résolution 1744 du Conseil de sécurité et à la résolution 1772 du Conseil de sécurité.

15 (1) La personne qui affirme ne pas être une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ou une personne désignée en vertu du paragraphe 8 peut demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas une telle personne.

(2) S'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ni une personne désignée en vertu du paragraphe 8, le ministre lui délivre l'attestation dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande.

16 (1) Une personne dont les biens sont visés à l'article 5 peut demander au ministre de lui délivrer une

certificate to exempt their property from the application of that section if that property is necessary for meeting basic or extraordinary expenses or if it is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim.

(2) The Minister shall issue a certificate, if it is established, in accordance with the Security Council Resolutions, that the property is necessary for meeting basic or extraordinary expenses or that the property is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim,

(a) in the case of property that is necessary for meeting basic expenses, within 15 working days after receiving the application, if the Committee of the Security Council did not refuse the release of the property;

(b) in the case of property that is necessary for meeting extraordinary expenses, within 30 working days after receiving the application, if the Committee of the Security Council has approved the release of the property; and

(c) in the case of property that is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim, within 90 working days after receiving the application, if the lien or judgment, hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim was entered before November 20, 2008, is not for the benefit of a paragraph 3 designated person or a paragraph 8 designated person and has been brought to the attention of the Committee of the Security Council or the Security Council of the United Nations by the Minister.

17 No person contravenes these Regulations by doing an act or thing prohibited by any of sections 3 to 6 if, before the person does that act or thing, the Minister issues a certificate to the person stating that

(a) the Security Council Resolutions do not intend that such an act or thing be prohibited; or

(b) the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations.

Coming into Force

18 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

attestation soustrayant à l'application de cet article des biens qui sont nécessaires au règlement des dépenses de base ou extraordinaires ou qui sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

(2) S'il est démontré, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité, que les biens sont nécessaires au règlement des dépenses de base ou extraordinaires, ou qu'ils sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, selon le cas, le ministre délivre l'attestation au demandeur :

a) s'agissant de dépenses de base, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'est pas opposé à l'accès aux biens visés;

b) s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité a approuvé l'accès à ces biens;

c) s'agissant de biens visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours ouvrables suivant la réception de la demande, si la charge, la sûreté, l'hypothèque, la priorité, le privilège ou la décision est antérieur au 20 novembre 2008, qu'il n'est pas au profit d'une personne désignée en vertu du paragraphe 3 ni d'une personne désignée en vertu du paragraphe 8 et qu'il a été porté à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité ou du Conseil de sécurité des Nations Unies par le ministre.

17 Nul ne contrevient au présent règlement lorsqu'il commet un acte interdit par l'un des articles 3 à 6 si, au préalable, le ministre lui a délivré une attestation portant que :

a) soit les résolutions du Conseil de sécurité ne visent pas à interdire un tel acte;

b) soit l'acte a été approuvé par le Conseil de sécurité des Nations Unies.

Entrée en vigueur

18 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2012-121, s. 4

4 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2012-121, art. 4

4 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.